Tchibo

(de) **Produktinformation**
(en) **Product information**
(fr) **Fiche produit**
(cs) **Informace o výrobku**
(pl) **Informacja o produkcie**
(sk) **Informácia o výrobku**
(hu) **Termékismertető**
(tr) **Ürün bilgisi**

- aus hochwertigem Qualitätsporzellan gefertigt
- made from high-quality porcelain
- fabriqué en porcelaine de qualité haut de gamme
- vyrobený z vysoce kvalitního porcelánu
- wykonano z wysokogatunkowej porcelany
- vyrobený z vysokokvalitného porcelánu
- kiváló minőségű porcelánból készült
- yüksek kaliteli porselenden üretilmiştir

- Nur zum Erwärmen von Speisen und Getränken geeignet – nicht zum Kochen oder Backen
- Only use the product for heating up food and beverages – not for cooking or baking
- Destiné uniquement à chauffer des aliments et des boissons – ne convient pas à la cuisson
- Vhodný pouze k ohřívání jídel a nápojů – nikoliv k vaření nebo pečení
- Nadaje się wyłącznie do podgrzewania potraw i napojów – nie nadaje się do gotowania ani do pieczenia
- Vhodný len na zohrievanie pokrmov a nápojov – nevhodný na varenie alebo pečenie
- Csak ételek és italok felmelegítésére használható – főzésre vagy sütésre nem alkalmas
- Sadece yiyecek ve içecekleri ısıtmak için uygundur – ocakta veya fırında pişirmek için uygun değildir.

- spülmaschinengeeignet
- dishwasher-safe
- peut passer au lave-vaisselle
- vhodný do myčky nádobí
- nadaje się do mycia w zmywarce
- vhodný na umývanie v umývačke riadov
- mosogatógépben tisztítható
- bulaşık makinesi için uygundur

- Verwendung im Backofen - **ohne Deckel und Teesieb** - bis max. 180 °C
- for use in the oven - **without the lid and strainer** – at max. 180°C
- utilisation au four - **sans couvercle et passoire** - à 180 °C max.
- použití v troubě **bez víčka a sítka** při teplotě max. 180 °C
- zastosowanie w piekarniku - **bez pokrywki i sitka do herbaty** - przy maks. 180°C
- použitie v rúre na pečenie **bez veka a čajového sitka** pri teplote max. 180 °C
- sütőben - **fedél és teaszűrő nélkül** - max. 180 °C-ig használható
- fırında kullanım - **kapaksız ve çay süzgeci olmadan** maks. 180 °C'ye kadar

- Verwendung in der Mikrowelle - **ohne Deckel und Teesieb** - bei max. 600 W für 1 Minute
- for use in the microwave - **without the lid and strainer** –at max. 600 W for 1 minute
- utilisation au micro-ondes - **sans couvercle et passoire** - à 600 W max. pendant 1 minute
- použití v mikrovlnné troubě **bez víčka a sítka** při max. 600 W po dobu 1 minuty
- zastosowanie w kuchence mikrofalowej - **bez pokrywki i sitka do herbaty** - przy maks. 600 W przez 1 minutę
- použitie v mikrovlnnej rúre **bez veka a čajového sitka** pri výkone max. 600 W na 1 minútu
- mikrohullámú sütőben - **fedél és teaszűrő nélkül** -max. 600 W-on 1 percig használható
- mikrodalgada kullanım - **kapaksız ve çay süzgeci olmadan** - azami 600 W, 1 dakika süreyle

EG-Konformitätserklärung
EU-Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.
We herewith confirm that the product as detailed below complies with the governing EU-directives and bulk production will be manufactured accordingly.

TCHIBO-Artikelbezeichnung: TCHIBO article description	Teebecher mit Einsatz und Deckel Tea mug with inlay and lid
TCHIBO-Artikelnummer: TCHIBO article number	629370

Der Artikel entspricht folgenden erforderlichen EG-Richtlinien und nationalen Rechtsakten:
The article complies with the EU-directives and national legal acts as mentioned below:

☒ **Verordnung über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen** Regulation on materials and articles intended to come into contact with food **1935/2004/EC**	☒ **Richtlinie über Keramikgegenstände, die dazu bestimmt sind mit Lebensmittel in Berührung zu kommen.** Directive on ceramic articles intended to come into to contact with food. **84/500/EEC**

☒ **Bedarfsgegenständeverordnung (BedGgstV)**
German Commodity Ordinance (BedGgstV)

Diese Konformitätserklärung wurde, nach Prüfung des Artikels durch eine akkreditierte Stelle, ausgestellt / This declaration of conformity was issued after testing the product at an accredited institute.

Ausstellungsdatum: Date of issue:	**Inverkehrbringer:** Distributing company:
11.01.2022	**Tchibo GmbH, Überseering 18, D-22297 Hamburg**

Stellung im Betrieb
Position: Team Lead Quality Hardgoods

Name in Druckbuchstaben
Name in capital letters: Siegfried Brunnbauer

Unterschrift / Stempel
Signature / stamp

Tchibo GmbH
Quality Management
Non Food
Überseering 18
22297 Hamburg

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 119356AS3XXII · 2021-10 · 629 370

de Wichtige Hinweise

- Nie ohne Inhalt erwärmen.
- Verwendung in Ofen oder Mikrowelle nur ohne Deckel und Teesieb.
- Mikrowelle: Verbrühungsgefahr! Um ein explosionsartiges Überkochen der Flüssigkeit (Siedeverzug) beim Herausnehmen zu vermeiden, einen mikrowellengeeigneten Löffel o.Ä. mit in die Flüssigkeit stellen. Vor dem Herausnehmen vorsichtig antippen und Flüssigkeit umrühren. Anleitung der Mikrowelle beachten.
- Erhitztes Porzellan... ... **insbesondere Deckel und Teesieb** nur mit Topflappen o.Ä. anfassen. Verbrennungsgefahr! ... nur auf hitzebeständigen trockenen Oberflächen abstellen (nicht auf empfindlichen Oberflächen wie z.B. Echtholz). ... schockartiges Abkühlen sowie Abstellen auf kalten oder nassen Oberflächen vermeiden. Bruchgefahr!

Gebrauch

▷ Tee in das Teesieb, Teesieb in den Becher, Wasser drauf, Deckel drauf und fertig. Deckel beim Transport festhalten. Optimal eignet sich das Teesieb für großblättrigen Tee. Feinen Tee in Teefilter geben und Becher ohne Teesieb benutzen. Deckel auch als Untersetzer für das Teesieb oder als Ablage für Teebeutel verwendbar.

en Important information

- Never heat up without any contents!
- Only suitable for use in the oven or microwave without the lid or strainer.
- Microwave: Risk of scalds! To prevent the liquid contents exploding or overflowing when you take the product out (known as boiling delay), place a microwave-safe spoon or similar implement into the liquid contents. Carefully tap the product and stir the liquid contents before removing from the microwave. Refer to the instruction manual for your microwave.
- When the porcelain is hot... ... only touch it – **especially the lid and tea strainer** – with oven gloves or similar protection. Risk of burns! ... only put it down on heat-resistant, dry surfaces (and not on sensitive surfaces, such as natural wood). ... avoid sudden cooling or placing it on cold or wet surfaces. Risk of breakage!

Use

▷ Place tea in the strainer, put the strainer into the mug, pour in water, put the lid on – done! Hold the lid firmly when transporting it. The strainer works best with large tea leaves. Put fine tea into a tea filter and use the mug without the strainer. The lid can also be used as a tray for the strainer or teabags.

fr Consignes importantes

- Ne jamais réchauffer à vide!
- Utilisation au four ou au micro-ondes uniquement sans couvercle et passoire.
- Micro-ondes: risque de brûlure! Pour éviter que le liquide ne surchauffe de manière intempestive (phénomène du retard à l'ébullition) à la sortie du micro-ondes, plongez une cuillère allant au micro-ondes ou un ustensile similaire dans le liquide. Tapotez l'article avec précaution avant de le sortir, puis remuez le liquide avec la cuillère. Respectez également le mode d'emploi de votre micro-ondes.
- Quand la porcelaine est chaude, ... ne la touchez qu'avec des maniques, etc., **notamment le couvercle et la passoire**. Risque de brûlure! ... ne la posez que sur des surfaces sèches insensibles à la chaleur (pas sur des surfaces sensibles comme le bois véritable, p. ex.). ... évitez de la refroidir brutalement ou de la poser sur des surfaces froides ou mouillées. Risque de cassure!

Utilisation

▷ Mettez le thé dans la passoire, la passoire dans la tasse, versez de l'eau chaude sur le thé, refermez la tasse avec le couvercle, c'est tout. Tenez le couvercle quand vous transportez la tasse. La passoire est idéale pour les thés à grandes feuilles. Mettez les thés à feuilles fines dans un filtre et utilisez la tasse sans la passoire. Le couvercle peut également servir de repose-passoire ou de support pour sachets de thé/tisane.

cs Důležité pokyny

- Nezahřívejte nikdy bez obsahu!
- Použití v troubě nebo mikrovlnné troubě pouze bez víčka a sítka.
- Mikrovlnná trouba: Hrozí nebezpečí popálení! Abyste zabránili explozivnímu překypění tekutiny (tzv. opožděný var) při vyjímání, vložte do tekutiny lžíci nebo podobný předmět vhodný do mikrovlnné trouby. Výrobku se před vyjmutím opatrně dotkněte a tekutinu zamíchejte. Dbejte také návodu k Vaší mikrovlnné troubě.
- Když je porcelán rozehřátý, ..., **zejména víčko a sítko**, dotýkejte se jej pouze kuchyňskými chňapkami nebo podobnými předměty. Hrozí nebezpečí popálení! ... postavte jej vždy pouze na žáruvzdorný a suchý podklad (nikdy ne na citlivý povrch, jako je např. pravé dřevo). ... zabraňte jeho náhlému zchlazení nebo odložení na studený nebo mokrý povrch! Hrozí nebezpečí prasknutí!

Použití

▷ Nasypte čaj do sítka, sítko vložte do hrnku, zalijte vodou, přikryjte víčkem - hotovo. Během přenášení víčko přidržujte. Sítko se optimálně hodí pro velkolistý čaj. Drobný čaj dejte do čajového filtru a hrnek použijte bez sítka. Víčko lze také použít jako podtácek na sítko nebo odkládací plochu na čajový sáček.

pl Ważne wskazówki

- Nigdy nie podgrzewać pustego naczynia!
- Zastosowanie w piekarniku możliwe wyłącznie bez pokrywki i sitka do herbaty.
- Kuchenka mikrofalowa: niebezpieczeństwo poparzenia! Aby podczas wyjmowania produktu z kuchenki mikrofalowej nie doszło do wykipienia cieczy w sposób wybuchowy (tzw. opóźniony moment wrzenia), należy włożyć do cieczy łyżkę lub podobny przedmiot, nadające się do użytkowania w kuchence mikrofalowej. Ostrożnie dotknąć naczynie i pomieszać ciecz, a dopiero potem wyjąć naczynie z komory kuchenki. Przestrzegać instrukcji obsługi kuchenki mikrofalowej.
- Rozgrzanej porcelany, **a w szczególności pokrywki i sitka do herbaty**, dotykać tylko przez łapki do garnków itp. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Rozgrzaną porcelanę stawiać tylko na odpornych na wysokie temperatury, suchych powierzchniach (nie na powierzchniach wrażliwych, takich jak np. prawdziwe drewno).
- Unikać nagłego schładzania rozgrzanej porcelany oraz stawiania jej na zimnych lub mokrych powierzchniach. Niebezpieczeństwo pęknięcia!

Użytkowanie

▷ Herbatę wsypać do sitka, sitko umieścić w kubku, zalać wodą, przykryć pokrywką - gotowe! Podczas przenoszenia kubka przytrzymać pokrywkę. Do parzenia w sitku najbardziej odpowiednia jest herbata o dużych liściach. Herbatę o drobnych liściach wsypać do filtra do herbaty i zaparzyć w kubku bez sitka. Pokrywka może być również wykorzystywana jako podstawka na sitko lub spodek na torebkę herbaty.

sk Dôležité upozornenia

- Nikdy nezohrievajte výrobok prázdny!
- Použitie v rúre na pečenie alebo mikrovlnnej rúre len bez veka a čajového sitka.
- Mikrovlnná rúra: Nebezpečenstvo obarenia! Aby ste predišli náhlemu vykypeniu tekutiny (tzv. skrytý var) pri vyberaní z mikrovlnnej rúry, vložte do tekutiny lyžicu vhodnú do mikrovlnnej rúry a pod. Pred vyberaním sa opatrne dotknite výrobku a tekutinu premiešajte. Rešpektujte aj návod na obsluhu vašej mikrovlnnej rúry.
- Horúci porcelán, ... **obzvlášť veko a čajové sitko**, uchopte len kuchynskými chňapkami pod. Hrozí nebezpečenstvo popálenia! ... odkladajte len na žiaruvzdorné suché povrchy (neodkladajte na citlivé povrchy ako napr. povrchy z pravého dreva). ... zabráňte jeho náhlemu ochladeniu (tepelnému šoku), ako aj zohriaty výrobok nikdy neodkladajte na studený alebo mokrý podklad. Hrozí nebezpečenstvo rozbitia!

Použitie

▷ Čaj nasypeme do čajového sitka, sitko vložíme do pohára, zalejeme vodou, prikryjeme vekom a hotovo. Veko musíte pri preprave držať. Čajové sitko je optimálne na čaj s veľkými lístkami. Drobný čaj vložte do čajového filtra a šálku používajte bez čajového sitka. Veko možno použiť aj ako podložku pod čajové sitko alebo ako podnos na čajové vrecúška.

hu Fontos tudnivalók

- Soha ne melegítse üresen!
- A sütőben vagy a mikrohullámú sütőben csak fedél és teaszűrő nélkül használható.
- Mikrohullámú sütő: forrázási sérülések veszélye! A folyadék robbanásszerű kifutásának (ún. forráspont eltolódás) megelőzése érdekében, tegyen egy mikrohullámú sütőben használható kanalat vagy hasonlót a folyadékba. A kivétel előtt óvatosan rázogassa meg a terméket, és keverje meg a folyadékot. Vegye figyelembe a mikrohullámú sütő használati útmutatóját.
- A felhevített porcelán terméket ... ... **különösen a fedelet és a teaszűrőt** csak edényfogóval vagy hasonlóval fogja meg. Égési sérülések veszélye! ... csak hőálló, száraz felületre állítsa (ne helyezze kényes felületre pl. tömörfára). ... ne hűtse le nagyon hirtelen, és ne állítsa hideg vagy nedves felületre. Törésveszély!

Használat

▷ Tegye a teát a teaszűrőbe, a szűrőt a bögrébe, öntsön rá vizet, végül tegye rá a fedelet, és már kész is. Szállítás közben fogja meg fedelet. A teaszűrő legjobban nagylevelű teafűvel használható. A finomabb teát tegye teafilterbe, és a bögrét a szűrő nélkül használja. A fedél a szűrőalátétként vagy teafilter tárolóként is használható.

tr Önemli bilgiler

- Asla içerik olmadan ısıtmayın!
- Fırında veya mikrodalgada sadece kapaksız ve çay süzgeci olmadan kullanın.
- Mikrodalga: Haşlanma tehlikesi! Çıkarma esnasında patlama şeklinde sıvının (bilinen adıyla kaynamayı gecik tirmesi) taşmasını önlemek için, mikrodalgalara uygun bir kaşık vb. sıvının içine bırakılmalıdır. Ürünü çıkarmadan önce dikkatlice dokunun ve sıvıyı karıştırın. Mikrodalganızın kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Isınmış porseleni ... ... **özellikle kapak ve çay süzgecini** sadece mutfak bezi vb. ile tutun. Yanma tehlikesi! ... sadece ısıya dayanıklı bir altlık üzerine koyun (hassas yüzeyler örn. ahşap üzerine koymayın). ... şoklama yöntemi ile soğutulmasını ayrıca soğuk ya da ıslak yüzeylere konulmasını önleyin. Kırılma tehlikesi!

Kullanım

▷ Çayı çay süzgecine, çay süzgecini kupaya koyup üstüne su ekleyin, kapağı kapatın ve hazır. Taşıma sırasında kapağı sağlam tutun. Çay süzgeci optimal olarak büyük yapraklı çay için tasarlanmıştır. İnce çay için, çay filtresine koyun ve kupayı süzgeçsiz kullanın. Kapağı çay süzgeci için altlık veya poşet çay tabağı olarak da kullanabilirsiniz.